

1. Record Nr.	UNINA9910779155903321
Titolo	Pidgins and Creoles in Asia [[electronic resource] /] / edited by Umberto Ansaldo
Pubbl/distr/stampa	Amsterdam ; ; Philadelphia, : John Benjamins Pub. Co., 2012
ISBN	1-280-67688-4 9786613653819 90-272-7415-0
Descrizione fisica	1 online resource (180 p.)
Collana	Benjamins current topics, , 1874-0081 ; ; v. 38
Altri autori (Persone)	AnsaldoUmberto
Disciplina	417/.22095
Soggetti	Pidgin languages - Asia Creole dialects - Asia Languages in contact - Asia
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	Pidgins and Creoles in Asia; Editorial page; Title page; LCC data; Table of contents; Foreword; Chinese Pidgin Russian; 1. Introduction; 2. Sources and a brief history; 2.1 Scholarship on CPR; 2.2 Spelling norms and lexicon; 3. Phonology; 4. Morphology; 4.1 Non-verbs; 4.1.1 Pronouns; 4.2 Verbs; 4.3 Sentence-final particles; 4.3.1 Tense/Aspect; 4.3.2 Negation; 5. Syntax; 5.1 Basic word order; 5.2 Thematic roles and syntactic functions; 5.2.1 Agent/topic marker; 5.2.2 Location/direction markers; 5.2.3 Subject/object markers; 5.3 NP word order; 5.4 Word order in questions 5.5 Postpositions and prepositions5.6 Comparatives; 6. Vocabulary; 6.1 Direct borrowings from languages other than Russian; 6.2 Calques; 7. Conclusions; References; Appendix; China Coast Pidgin; 1. Introduction; 2. History of CCP; 2.1 The British and Portuguese presence in Southern China; 2.2 The Canton System; 2.3 The nature of Chinese-Western contacts; 2.4 Development and decay of CCP; 3. CCP sources and previous scholarship; 3.1 The Redhaired Glossary; 3.2 The Instructor; 3.3 Previous views on CCP; 4. Grammar; 4.1 Words and sounds; 4.2 Nouns and NPs; 4.3 Copulas, zeros and existence 4.4 Placement of adverbs and prepositional phrases4.5 Tense and

aspect; 4.6 Wh-interrogatives in Chinese and Western sources; 4.7 Topic-comment and discourse structure; 4.8 The verb makee; 5. Conclusion; References; African slave population of Portuguese India; 1. Introduction; 1.1 The relationship between the Asian and African creoles; 1.2 The relationship between the Asian creoles and African languages; 2. Africans in India prior to European colonial presence; 3. Africans in India as a result of European colonial activities; 3.1 Terminology in Portuguese documents; 3.2 Origins of the slaves 3.3 Demography 3.3.1 Goa; 3.3.2 The Provincia do Norte; 4. Discussion; References; Vestiges of etymological gender in Malacca Creole Portuguese; 1. Introduction; 2. The language; 3. The basis for the study; 4. Framework for the discussion; 5. Data and procedures; 6. Vestigial etymological gender: derivational morphemes in MCP?; 7. Does MCP have vestiges of contextual gender inflection?; 8. The status of gender morphology in MCP; 9. Did diglossia cease when the Dutch conquered Malacca?; 10. Conclusion; Abbreviations; References; Bazaar Malay topics; 1. Introduction; 2. Topic prominence 3. English-style topic structure 4. Chinese-style topic structure; 5. Bare conditionals; 6. Multiple topics and multiple comments; 7. Comparing Topic prominence in Singapore English; 8. Conclusion; References; Index

---

## Sommario/riassunto

This book shifts the focus of Pidgin and Creole Studies from the better-known Atlantic/Caribbean contexts to the Indian Ocean, the South China Sea and Mongolia. By looking at Asian contexts before and after Western colonial expansion, we offer readers insights into language contact in historical settings and with empirical features substantially different from those that have shaped the theory of the field. Two pidgin varieties of the Far East are described in detail, namely Chinese-Pidgin Russian and China Coast Pidgin. The former offers a unique opportunity to observe the typological dynamic

---